

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Ütmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egylet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkészi (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zaslány dvojnásobným korespondenčním listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Pouczenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zasłabłych należą wysłowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування раних чи хорих, о їх зраненю чи там недугі треба висилати до вивідного бюро австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені приналежним душпастирським урядом (метрикальним книгводомом).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerii și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališću in ranjenosti ali boleznî ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s predloženim dopisnicami z dopisnicom za odgovor ali brzojavno (s plaćanjem odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matic).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraneniel, potažne chorich maju sa skrze predložené duplované dopisnice alebo telegrafické (z naspäď portom) odat na vyzvedajúcu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelie budu oznameni skrze tam patričnú faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata), all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя. — Kratice. — Scurtări. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	} Nr.	Infanterieregiment	} Nr.	KMar.	Kriegsmarine	
FJB.		Feldjägerbataillon		schw.	Schwere	
TJR.		Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		Rt.	Reitende	
DR.		Dragonerregiment		SanAnst.	Sanitätsanstalt	
HR.		Husarenregiment		k. k. SchR.	} Nr.	k. k. Schützenregiment
UR.		Ulanenregiment		k. k. KschR.		k. k. Kaiserschützenregiment
FKR.		Feldkanonenregiment		k. k. GschR.		k. k. Gebirgsschützenregiment
FHR.		Feldhaubitregiment		k. k. Rt. SchR. Nr.	} Nr.	k. k. Reitendes Schützenregiment Nr.
GAR.		Gebirgsartillerieregiment		k. k. Rt. T. KschDiv.		k. k. Reitende Tiroler Kaiserschützen-division
FstAB.		Festungsartillerieregiment		k. k. Rt. Dalm. SchDiv.	} Nr.	k. k. Reitende Dalmatiner Schützen-division
FstAB.		Festungsartilleriebataillon		k. k. Lst.		k. k. Landsturm
PionB.		Pionierbataillon		HIR.	} Nr.	Honvédinfanterieregiment
SappB.		Sappeurbataillon		HHR.		Honvédhusarenregiment
TrainDiv.		Traindivision		HFKR.		Honvédfeldkanonenregiment
EisenbR.		Eisenbahnregiment		HFHR.	} Nr.	Honvédfeldhaubitregiment
TelR.	Telegraphenregiment	k. u. Lst.	k. u. Landsturm			
Inf.	Infanterie	k. k. (k. u.) Gend.	} Nr.	k. k. (k. u.) Gendarmerie		
Baon(s)	Bataillon(s)					
MunK.	Munitionskolonne					
VerpfK.	Verpflegskolonne					

Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompagnie	HbBatt.	Haubitzbatterie
Schw.	Schwadron	Marschkomp.	Marschkompanie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KnBatt.	Kanonenbatterie	RgtsStb.	Regimentsstab

verw. kriegsgef. verwundet kriegsgefangen